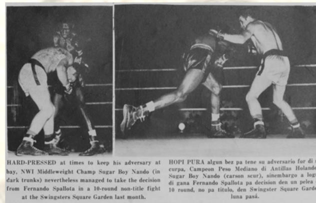








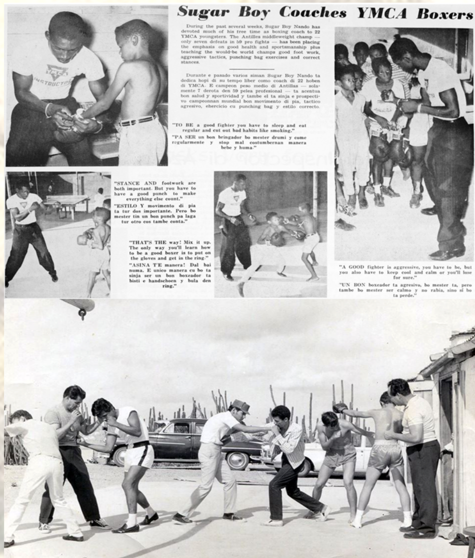
HARD-PRESSED at times to keep his adversary at bay, NWI Middleweight Champ Sugar Boy Nando (in dark trunks) nevertheless managed to take the decision from Fernando Spallota in a 10-round non-title fight at the Swingsters Square Garden last month.

HOPI PURA algun bez pa tene su adversario for di su curpa, Campeon Peso Mediano di Antillas Holandes, Sugar Boy Nando (carson scur), sinembargo a logra di gana Fernando Spallota pa decision den un pelea di 10 round, no pa titulo, den Swingster Square Garden luna pasá.









Sugar Boy Coaches YMCA Boxers

During the past several weeks, Sugar Boy Nando has devoted much of his free time as boxing coach to 22 YMCA youngsters. The Antilles middleweight champ — only seven defeats in 59 pro fights — has been placing the emphasis on good health and sportsmanship plus teaching the would-be world champs good foot work, aggressive tactics, punching bag exercises and correct stances.

Durante e pasado varios siman Sugar Boy Nando ta dedica hopi di su tempo liber como coach di 22 hoben di YMCA. E campeon peso medio di Antillas — solamente 7 derota den 59 pelea profesional — ta acentua bon salud y sportividad y tambe el ta sinja e prospectivo campeonnan mundial bon movimento di pia, tactico agresivo, ehercicio cu punching bag y estilo correcto.

"TO BE a good fighter you have to sleep and eat regular and cut out bad habits like smoking."

"PA SER un bon bringador bo mester drumi y come regularmente y stop mal costumbernan manera bebe y huma."

"STANCE AND footwork are both important. But you have to have a good punch to make everything else count."

"ESTILO Y movimento di pia ta tur dos importante. Pero bo mester tin un bon punch pa laga tur otro cos tambe conta."

"THAT'S THE way! Mix it up. The only way you'll learn how to be a good boxer is to put on the gloves and get in the ring."

"ASINA T'E manera! Dal bai numa. E unico manera cu bo ta sinja ser un bon boxeador ta bisti e handschoen y bula den ring."

"A GOOD fighter is aggressive, you have to be, but you also have to keep cool and calm or you'll lose for sure."

"UN BON boxeador ta agresivo, bo mester ta, pero tambe bo mester ser calmo y no rabia, sino si bo ta perde."

E deporte di Boxeo aki na Aruba, sigur tabata un di e deportenan mas popular den añanan 40 y 50 di siglo pasa. Apesar cu ainda tin hopi di fanaticonan di boxeo aki na Aruba, otro deporte di bringamento, manera Muay Thai of Thai Boxing, Cage Extreme Fighting a haci nan entrada y bira mas popular.

Pero sin duda, particularmente na San Nicolas, e deporte aki tabata tin su fanaticonan, mescos tambe di deportistanan local. Particularmente riba "4 di juli" e deporte aki tabata wordo exhibi. Pa varios aña te den aña 70 e deporte aki tabata tin su acohida bou di nos hubentud, cu tabata practica e deporte aki den diferente clubnan rond Aruba.

Segun recuentonan na 1943 lo tabata tin un programa di boxeo na Lago Heights, unda un publico grandi a presenta, pero tabata tin un boxdo so, cu ta Segundo Maduro, cu a duna unicamente un presentacion riba un saco di santo. Na Lago Heights tambe por bisa cu Sugar Boy Nando a cuminsa su carera. Aruba a conoce hopi nomber di fama, cu a bringa y a hunga un bon papel den exterior. Pero tambe mester reconoce cu tras di tur e atletanan aki, tabata tin hende, manera un Fenchi Kock, cu amor y dedicacion no pa e deporte so, sino tambe pa e atletanan. No mester lubida e dirigentenan, y oficialnan manera un Harry Croes. Riba 9 di december 1952 Aruba Boxing Association a keda formalmente lanta.

Fuente: Relatonan Yubi Naar "Tempo di Gloria di Boxeo" den Diario, juli 2009./Archivo Statuten van Verenigingen, ANA.



FIGHT NIGHT at the Lago Sport Park

A liberal mixing of blows sparked all the Lago Sport Park bouts.
Un mezcla profuso di golpe tabata tipico di tur e peleanan.

Seconds were on hand to tend the needs of their amateur aspirants.
Secondantenan tabata presente pa atende e amateurnan aspirante.

Occasionally a lusty left or driving right would find its mark and a resounding thud matched by fans' cheers could be heard around the Sport Park as a gladiator dropped to the canvas (above). One contestant always ended up victorious, happy and the pride of his handlers (right). The path to victory was not always easy; more often it was the result of steadfast determination to say nothing of coiled muscles (far right).

De vez en cuando un robusto derechazo of balente robezado ta raca y un zona dof hunto cu aplauso di e fanaticada por worde tendi den henter Sport Park ora un di e pugilistanan bai abao (leuw robez). Un concursante semper tabata termina victorioso, feliz y e orguyo di su secondantenan (robez). E camina pa victoria no tabata facil tur ora; mas vez e tabata resultado di un determinacion firme pa no bisa nada di musculo duro (ariba).

The three fight nights drew thousands of spectators. The nightly average ran well over 4000 with a large section of youthful fans. E tres anochenan di pelea a hala miles di mirones. E atendencia tur anochi a surpasa 4000 y tabata inclui hopi fanaticonan joven.

Much of the excitement came as a result of some far-reaching, wide-swinging attempts to do away with the opponent at hand. Hopi di e excitacion a bini como resultado di algun esfuerzo pa caba cu e oponente contra kende nan a box.

In the corners, it was words of wisdom and "use your left." Den e skinanan, tabatin palabranan di sabiduria y "usa bo robez."

Fuente: Seccion ariba—Sugar Boy Nando—Fernando Muller: Ora di tabata tin tempo liber, tabata dedica na duna su conocemento na nos hubentud. Esso News, februari 1959.

Potret abou (cortesia di Edwin Kock—post riba FB) Mateo Efigenio Kock, miho conoci como Fenchi, tabata un persona hopi dedica na deporte, particularmente riba tereno boxistico. Fenchi a carga boxeo amateur di Aruba cu alma y cuerpo, sin interes personal. Su meta semper tabata yuda e deportista, asina contribui na e comunidad y alabes trata na saca cara di Aruba riba nivel internacional.
Fenchi a lanta un club di boxeo na Jan Flemming cu a produci hopi boxeador manera e.o. e rumannan Caster, Juan Gomes, Joaquin Kransen, Gerrit Croes, Romualdo Croes , Reginaldo Curiel. Romualdo Croes tabata un boxeador top cu hopi tecnica cu a ser traha pa Battling Siki y Fenchi Kock. Despues Fenchi a lanta Byerlite Boxing Club cu a produci masha hopi boxdo mes. Entrenan e rumannan Wester, Rafael Flanders, Renzo Richardson, Mario Croes, Jeffrey Nedd, Roy Croes, Arend Slot, Chito Werlema.
Fenchi Kock su pasion y dedicacion pa e deporte di boxeo no tabata manifesta su mes solamente den e rol di coach. Den campeonatonan mundial e tawata busca contactonan importante pa yuda e deporte. Sea ta material of mas tanto pa haya sosten internacional pa organisa cursonan pa formacion di coachnan y asina eleva e deporte. Su vision tabata bai mas leu cu solamente trainer di boxeadornan, esta di a traha riba unun desaroyo sostenibel pa e deporte di boxeo.

Fuente: Compilacion di posting riba FB di Edwin Kock y Marianela Haakmeester-Loefstok, 2018.

Foto ariba: Esso News di februari 1956 - Programa di Boxeo organisa pa Comision di Boxeo LSP.

Nota Special: Den transcurso di tempo, desde añanan 40 tabata tin diferente nombernan "artístico" pa e boxeadornan. Asina nos por menciona banda di Sugar Boy Nando (Fernando Muller), Aruba Chocolate, Kid Codoy, Kid Fenton, Kid Casanova, El Vampiro, Tomahawk, El Negrito del Batey, Bulldozer (Juan Maduro), Curly Kayo (Ruben Leysner), Young Quicksilver (Lord Boxoe), Kid Peligroso, Pantera Negra, Long Gun (Joe Wilson), Batlling Siki (George R. Pantophlet), Kid Dorsal (Nulfo Steba) y asina tabata tin hopi mas.

Fuente: Relatonan Yubi Naar "Tempo di Gloria di Boxeo" den Diario, juli 2009/ Harry Croes, 2018.

